

Jude

Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwoybukwon Christ

Jude 1-2

¹ Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarme ngudberre. ² Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

Yikahwi Ngurriraworrij Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus

Jude 3-16

³ Ngudda nawu karridabolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj duninh bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kangehking kaddjarrkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werrk ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrgrayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarme kore God kunkudjikenh kanwong ngad kadberre nawu bininj nungan nuyekih.

⁴ Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngur-riraworrineninj ngudberre. Kerrngehkenh dun-injh nawu prophets birribimbom bu naninj-nanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjal-wokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, “God nakka kandjalmarnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyimen kunwarre kore karrid-jare.” Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kan-marnewohrnan rowk.

⁵ Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk benngehkeng nuye bininj bu benbebkeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi. ⁶ Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu kerrngehkenhni bedda birri-wohrnawohrnani, wanjh birrikimukworrinj, dja birridjalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninh nawu minj kahyerrkme, kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.

⁷ Mak kunbuyika karohrok kore kunred bo-kenh Sodom dja Gomorrah dja mak kured-bubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birridjareni kunwarre birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk bedda wanjh birriwarreworinj, dja bedman binin-jdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakbekkan bu kunrayek kabebme bedberre bu kabirrirung kunak munguyh munguyh. Wanjh kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj bedberre kunkare.

⁸ Kuninjkuu wanjh kadjalrohrok nahnin-janu bininj nawu bolkkime kabirringime kore ngudda ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri kabirrimang bu djal bedberrekih. Bedda wanjh kabirriwarreworren bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh kunwarrekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh. ⁹ Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu kabenmarnewohrnan birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman kayime nahni bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu namarnde kore nangale bikukkarremeninj nawu Moses bu korroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjuhbuyi nawu namarnde. Nungka bidjalmarneyimeng, "Nawu

Kawohrnan Rowk ngudda ngundung.”

10 Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriraworrinj, bedda wanjh kabirrimarneyime bu kunwarre kore kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabirridjalwirrihme nawu kundjalmak. Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kadjalborlhme kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk.

11 Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninh benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringunjdjikan nuye. Dja kunbuyika, bu yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam kurduhkurduyimi ba bu birrikukmayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorreng bu kunkareni birriwokburriweng kore God nuye kunwok.

12 Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarrkngun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorreng ngurridjarrkngun bu minj mak kabirriyeme. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarreme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak

1:9 Ngurrina Daniel 10:13,21; 12:1; Revelation 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2 **1:11** Ngurrina Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35 **1:11** Ngurrina Numbers 16:1-35

bedda yiman kayime kundulkdarleh manbu minj kakarrme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurrk mire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdownen bokenhkah. ¹³ Bedda wanjh birriwarre duninjh nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngurrinan kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohreh. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarnbuyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.

¹⁴ Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng, nungka wanjh benmulewani naninjanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohrn Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirndewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye. ¹⁵ Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirrimarnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninjh.

¹⁶ Kaluk naninjanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirridjarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja

mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngadjare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

*Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren
Jude 17-23*

¹⁷ Ngudda nawu karrihdabolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohnan Jesus Christ bu bedda birriyingkih-mulewam. ¹⁸ Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuyinjyiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3] ¹⁹ Wanjh nan-injnanu bininj nawu ngundikuklarlmang ngudberre. Kaluk bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjurrkkan bu kabirikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarme nawu Namalngmakkaykenh.

²⁰ Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninh kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidyikarme. ²¹ Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God

kandjarrkmarnedjare rowk. Ngurriwernhburbu Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu kamre kanmimkongibun duninh bu kandar-rkidwon munguyh munguyh.

²² Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriwernhwoybukwon God. ²³ Ngurrbengehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbekemen kore kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman ngurrbenkukmanjwidnarren kore kunwarrehwarre benkukwarrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

Bu Karriidjalburlumen God

Jude 24-25

²⁴ Nungka God nakka wanjh djalmurrngrayek duninh dja ngunbidyikarrme ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu ngunkurrme darnkih kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninh bu ngurridjalwernhmarmarr duninh. ²⁵ Nungka nadjalkudji duninh God nawu kanngehkekeng kadberre rowk. Wanjh karriwernhburluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre bu karriyime bu God wanjh king duninh, dja mak nungka narrulkarrekimuk duninh, dja wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk kondanjkuu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore kerrngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of
Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074